

Kampagne – Campagne 2022

Zuckerrübenanfuhr – Livraisons de betteraves sucrières

Bericht / Rapport 10

Werk Aarberg / usine d'Aarberg

Kampagnebeginn / début de la campagne: 30. September Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	228'800	220'900	449'700	14.9	8.1
Woche / semaine 21.11. - 27.11.	33'300	28'900	62'200	14.8	9.5
Total	262'100	249'800	511'900	14.9	8.3

Werk Frauenfeld / usine de Frauenfeld

Kampagnebeginn / début de la campagne: 15. September Dauer / durée:

Kampagneende / fin de la campagne:

Zeitraum Période	Strassenanfuhr Livraisons par route	Bahnanfuhr Livraisons par rail	Lieferungen livraisons Total / total t	Zucker sucre Ø %	Fremdbesatz tare totale Ø %
	Reingewicht poids propre t	Reingewicht poids propre t			
Konventionelle Rüben Betteraves conventionelles					
bisher / jusqu'ici	269'300	163'100	432'400	16.4	7.3
Woche / semaine 21.11. - 27.11.	34'700	21'400	56'100	16.5 CH 15.7	8.5 CH 9.7
Total konv.	304'000	184'500	488'500	16.4	7.4
Total SZU konv.	566'100	434'300	1'000'400	15.6	7.9

**Kommentar siehe nächste Seite bzw. Rückseite
Commentaire, voir page suivante resp. au verso**



Kampagne 2022

Bericht zur Rübenverarbeitung in den Werken Aarberg und Frauenfeld

10. Woche: 21.11.2022 bis 27.11.2022

Fabriken laufen stabil - es ist Zeit für die Saatgutbestellung.

Zusammen mit der neuen Waschanlage wurden in Frauenfeld zu dieser Kampagne auch neue Filterbänder in Betrieb genommen, die Kleinteile vom Waschwasser absieben. Am vergangenen Donnerstag hat ein Schaden an der Transportschnecke der abgesiebten Kleinteile zu einem Verarbeitungsunterbruch von ca. 6 Stunden geführt. Nach dem kurzen Unterbruch wurde die Fabrik rasch wieder hochgefahren. Wegen der Störung und des nötigen Lagerabbaus wurden während der Berichtswoche in Frauenfeld 56'000 t Rüben angeliefert. Im Vergleich zur Vorwoche blieben die Laborergebnisse weitgehend unverändert. Erfreulich ist die deutliche Reduktion bei den in den Proben festgestellten faulen Rüben.

Die Fabrik in Aarberg arbeitet eine weitere Woche mit konstant guter Leistung. Aufgrund der Rübenqualität bleibt die Leistung jedoch nach wie vor auf ca. 90% begrenzt. Bei den Anlieferungen konnte der Anteil der Strassenmengen erhöht werden. Im Zusammenhang mit der Mengenschätzung von Mitte November wurde der Verladeplan bei der Bahn angepasst und bis am 27. Dezember verlängert. Wie auch in Frauenfeld, haben sich Zuckergehalt und Fremdbesatz nur geringfügig verändert. Im Verlaufe der Woche erhalten alle Pflanzler die Unterlagen zur Saatgutbestellung sowohl elektronisch als auch per Post zugestellt. Für eine termingerechte Lieferung bitten wir die Pflanzler ihren Saatgutbedarf bis am 16. Dezember bei ihrem Saatgutpartner oder direkt bei der Schweizer Zucker AG zu bestellen. Sofern noch nicht erledigt, bitten wir gleichzeitig auch den Anbauvertrag abzuschliessen. Die Rübenpreise steigen nächstes Jahr um mindestens CHF 8.- pro Tonne Rüben. Zusätzliche Rübenfläche bringt zudem mehr Rübengeld.

Campagne 2022

Rapport sur la transformation des betteraves dans les sucreries d'Aarberg et de Frauenfeld

10^{ème} semaine : 21.11.2022 jusqu'au 27.11.2022

Les fabriques travaillent avec régularité – il est temps de commander les semences

Avec la nouvelle installation de lavage, de nouveaux filtres à bande ont été mis en service à Frauenfeld qui retiennent les particules se trouvant dans l'eau de lavage. Jeudi dernier, un dommage sur le convoyeur à vis permettant l'évacuation de ces particules a entraîné une interruption de la transformation pendant environ 6 heures. Après cette coupure, la fabrique a rapidement redémarré. À cause de la panne et de la nécessité de réduire le stock, 56'000 t de betteraves ont été livrées à Frauenfeld pendant la semaine sous revue. En comparaison avec la semaine précédente, les résultats de laboratoire n'ont guère changé. Il est réjouissant de constater la sensible diminution de betteraves pourries dans les prélèvements.

La fabrique d'Aarberg a travaillé une semaine de plus à performance constante. En raison de la qualité des betteraves, la capacité de production demeure toujours limitée à 90 %. La part des livraisons par la route a pu être augmentée. Après l'estimation des quantités de la mi-novembre, le plan de chargement ferroviaire a été prolongé jusqu'au 27 décembre. Comme à Frauenfeld, la teneur en sucre et la tare totale n'ont que peu fluctué.

Au cours de la semaine, tous les planteurs recevront la documentation relative à la commande de semence par voie électronique et postale. Afin d'assurer une livraison dans les temps, nous remercions les planteurs de passer commande auprès de leur fournisseur ou directement chez Sucre Suisse SA d'ici le 16 décembre. Si ce n'est pas encore fait, nous vous prions de conclure en même temps le contrat de culture. L'indemnisation des betteraves augmentera d'au minimum CHF 8.- la tonne l'année prochaine. Des surfaces supplémentaires augmentent en outre le revenu.

Aarberg, 29.11.2022/pi